

# Contents

|                                                                                                   |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introduction .....</b>                                                                      | <b>1</b>  |
| 1.1 A note on New Englishes .....                                                                 | 1         |
| 1.2 Why word-formation in New Englishes? .....                                                    | 2         |
| 1.3 Earlier research on word-formation in New Englishes .....                                     | 2         |
| 1.4 The structure of the present study .....                                                      | 5         |
| <b>2. Methodology .....</b>                                                                       | <b>7</b>  |
| 2.1 Corpus investigation: The International Corpus of English (ICE) .....                         | 7         |
| 2.2 Research questions .....                                                                      | 11        |
| 2.3 Methodological procedure .....                                                                | 14        |
| 2.3.1 Data collection .....                                                                       | 14        |
| 2.3.2 Problems - limitations - terminology .....                                                  | 16        |
| 2.3.3 Cognitive deliberations .....                                                               | 20        |
| 2.3.4 Specific tests .....                                                                        | 21        |
| 2.3.4.1 Frequency of use .....                                                                    | 21        |
| 2.3.4.1.1 Predefined samples .....                                                                | 21        |
| 2.3.4.1.2 Randomized sample I .....                                                               | 23        |
| 2.3.4.1.3 Input variety test .....                                                                | 24        |
| 2.3.4.2 Productivity .....                                                                        | 24        |
| 2.3.4.2.1 Compound nouns and adjectives .....                                                     | 25        |
| 2.3.4.2.2 Neoclassical elements .....                                                             | 26        |
| 2.3.4.2.3 Synthetic compounds .....                                                               | 26        |
| 2.3.4.2.4 Letter combination test .....                                                           | 27        |
| 2.3.4.2.5 Randomized sample II .....                                                              | 28        |
| 2.3.4.2.6 The concept of hapaxes .....                                                            | 28        |
| 2.3.4.2.7 Analysis of prefixes .....                                                              | 30        |
| 2.3.4.2.8 Accidental findings .....                                                               | 30        |
| 2.3.4.3 Stylistic variation and British/American influence .....                                  | 31        |
| 2.3.4.3.1 Text types .....                                                                        | 31        |
| 2.3.4.3.2 The influence of British and American English .....                                     | 33        |
| <b>3. Analysis: Word-formation categories .....</b>                                               | <b>35</b> |
| 3.1 Compounding .....                                                                             | 35        |
| 3.1.1 Compound nouns .....                                                                        | 35        |
| 3.1.1.1 A general evaluation of compound nouns .....                                              | 36        |
| 3.1.1.2 An evaluation of endocentric and exocentric compound nouns .....                          | 43        |
| 3.1.1.3 Coordinative and ascriptive compound nouns .....                                          | 44        |
| 3.1.1.4 Type/token frequencies .....                                                              | 47        |
| 3.1.2 Compound verbs .....                                                                        | 51        |
| 3.1.3 Compound adjectives .....                                                                   | 55        |
| 3.1.4 Neoclassical compounds .....                                                                | 58        |
| 3.1.5 Synthetic compounds .....                                                                   | 65        |
| 3.1.6 A close-up of compounds with<br><i>-doer, -giver, -goer, -keeper, -lifter, -maker</i> ..... | 67        |
| 3.1.7 Combinations with <i>cum</i> .....                                                          | 71        |
| 3.1.8 Multiple word combinations .....                                                            | 72        |
| 3.1.9 Summary .....                                                                               | 74        |

|                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.2 Hybridization and variety-specific vocabulary .....                     | 76  |
| 3.2.1 Indian English .....                                                  | 77  |
| 3.2.2 Singapore English .....                                               | 78  |
| 3.2.3 Philippine English .....                                              | 79  |
| 3.2.4 East African English .....                                            | 81  |
| 3.2.5 New Zealand English .....                                             | 83  |
| 3.2.6 Jamaican English .....                                                | 84  |
| 3.2.7 Summary .....                                                         | 85  |
| 3.3 Conversion .....                                                        | 86  |
| 3.3.1 Preliminaries .....                                                   | 86  |
| 3.3.2 Frequency of conversion .....                                         | 86  |
| 3.3.3 Individual examples of conversion .....                               | 89  |
| 3.3.4 New coinages .....                                                    | 93  |
| 3.3.5 Text type analysis .....                                              | 95  |
| 3.3.6 Summary .....                                                         | 98  |
| 3.4 Affixation .....                                                        | 99  |
| 3.4.1 Prefixes .....                                                        | 99  |
| 3.4.1.1 Negative prefixes: Extent of use .....                              | 99  |
| 3.4.1.2 Productivity of the prefixes <i>de-</i> and <i>un-</i> .....        | 103 |
| 3.4.1.3 Temporal, locative and class-changing prefixes: Extent of use ..... | 105 |
| 3.4.2 Suffixes .....                                                        | 107 |
| 3.4.2.1 Nominal suffixes .....                                              | 107 |
| 3.4.2.1.1 <i>-ism</i> .....                                                 | 107 |
| 3.4.2.1.2 <i>-ship, -hood, -dom</i> .....                                   | 112 |
| 3.4.2.1.3 <i>-ness</i> .....                                                | 114 |
| 3.4.2.1.4 <i>-age</i> and <i>-ment</i> .....                                | 116 |
| 3.4.2.1.5 <i>-ee</i> .....                                                  | 119 |
| 3.4.2.1.6 <i>-er/-or</i> .....                                              | 121 |
| 3.4.2.2 Verbal suffixes: <i>-ize, -en, -ify</i> .....                       | 123 |
| 3.4.2.3 Adjectival suffixes .....                                           | 126 |
| 3.4.2.3.1 <i>-able</i> .....                                                | 126 |
| 3.4.2.3.2 <i>-ish</i> .....                                                 | 129 |
| 3.4.2.3.3 <i>-y</i> .....                                                   | 133 |
| 3.4.2.3.4 <i>-like</i> .....                                                | 135 |
| 3.4.2.4 Adverbial suffix: <i>-wise</i> .....                                | 137 |
| 3.4.3 Summary .....                                                         | 139 |
| 3.5 Backformation .....                                                     | 139 |
| 3.5.1 Theoretical remarks .....                                             | 139 |
| 3.5.2 Practical analysis .....                                              | 140 |
| 3.5.3 Summary .....                                                         | 145 |
| 3.6 Clipping .....                                                          | 145 |
| 3.6.1 Introductory deliberations .....                                      | 145 |
| 3.6.2 Corpus analysis .....                                                 | 146 |
| 3.6.3 Individual examples of plain clippings .....                          | 149 |
| 3.6.4 Diminutives .....                                                     | 150 |

|                                                                             |            |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------|
| 3.6.5 Summary .....                                                         | 151        |
| 3.7 Abbreviation .....                                                      | 151        |
| 3.7.1 Preliminaries .....                                                   | 151        |
| 3.7.2 Practical analysis .....                                              | 152        |
| 3.7.3 Summary .....                                                         | 154        |
| 3.8 Blending .....                                                          | 155        |
| 3.8.1 Preliminaries .....                                                   | 155        |
| 3.8.2 Practical analysis .....                                              | 155        |
| 3.8.3 Summary .....                                                         | 157        |
| 3.9 Summary: An analytical assessment .....                                 | 157        |
| 3.9.1 Type results .....                                                    | 158        |
| 3.9.2 Token results .....                                                   | 161        |
| 3.9.3 New coinages .....                                                    | 164        |
| 3.9.4 Style .....                                                           | 166        |
| 3.9.5 Qualitative findings .....                                            | 167        |
| <b>4. Special aspects of word-formation .....</b>                           | <b>169</b> |
| 4.1 Gender-marking morphology .....                                         | 169        |
| 4.1.1 Introductory remarks .....                                            | 169        |
| 4.1.2 Formations with <i>-man</i> .....                                     | 169        |
| 4.1.3 Formations with <i>lady, woman, she, -(r)ess</i> .....                | 171        |
| 4.1.4 Formations with <i>person</i> and <i>guy</i> .....                    | 179        |
| 4.1.5 A close-up of compounds with <i>-man, -woman/-lady, -person</i> ..... | 181        |
| 4.1.6 Further observations on gender .....                                  | 182        |
| 4.2 The influence of British and American English .....                     | 185        |
| 4.2.1 Preliminaries .....                                                   | 185        |
| 4.2.2 Great Britain .....                                                   | 186        |
| 4.2.3 India .....                                                           | 187        |
| 4.2.4 Singapore .....                                                       | 188        |
| 4.2.5 The Philippines .....                                                 | 190        |
| 4.2.6 East Africa .....                                                     | 191        |
| 4.2.7 New Zealand .....                                                     | 193        |
| 4.2.8 Jamaica .....                                                         | 194        |
| 4.3 Summary .....                                                           | 195        |
| 4.3.1 Gender .....                                                          | 195        |
| 4.3.2 British and American influence .....                                  | 196        |
| <b>5. Conclusion .....</b>                                                  | <b>198</b> |
| <b>Appendix I: Text categories .....</b>                                    | <b>203</b> |
| <b>Appendix II: Word lists .....</b>                                        | <b>205</b> |
| <b>References .....</b>                                                     | <b>283</b> |